



## Betreuungsvertrag KUBUKI Smlouva

Der Betreuungsvertrag wird abgeschlossen zwischen den Eltern des im Vertrag genannten Kindes und der betreuende Einrichtung:  
/ Smlouva se uzavírá mezi rodiči, kteří jsou zákonnými zástupci níže jmenovaných dětí, a pečovatelským zařízením:

**Základní škola a Mateřská škola Kubuki, školská právnická osoba, Slavošovice  
19, 339 01 Bolešiny, IČO: 03303934**

<b>1.PERSÖNLICHE DATEN DES KINDES / OSOBNÍ ÚDAJE DÍTĚTE</b>		
Vorname des <b>Kindes</b> / Jméno <b>dítěte</b> :		
Nachname des <b>Kindes</b> / Příjmení <b>dítěte</b> :		
Sozialvers.Nr. RČ:	Geburtsdatum/Datum narození:	Geschlecht: mār <input type="checkbox"/> l.wwe <input type="checkbox"/> Pohlaví: mužské <input type="checkbox"/> ženské <input type="checkbox"/>
Staatsangehörigkeit: Státní příslušnost:	Muttersprache: Rodný jazyk:	
Wohnadresse des Kindes: Bydliště dítěte:		
PLZ: PŠČ:	Ort: Město:	
Straße/Hausnr./Stiege/Türnr. Ulice/č.p./poschodí/č. dveří:		
Name der <b>Mutter</b> / Jméno a příjmení <b>matky</b> :	Staatsangehörigkeit/ Státní příslušnost:	
Wohnadresse/ Bydliště:		
E-Mailadresse / E-mail:	Telefonnr./ Telefonní číslo:	
Name des <b>Vaters</b> / Jméno a příjmení <b>otce</b> :	Staatsangehörigkeit/ Státní příslušnost:	
Wohnadresse/ Bydliště:		
E-Mailadresse/ E-mail:	Telefonnr./Tel. číslo:	

## Aufnahme in den Kubuki Kindergarten

Das Kind

.....geboren

am .....

wird ab dem ..... in unsere  
Einrichtung aufgenommen.

Es werden die Betreuungszeit von

.....bis.....  
....

vereinbart.

Die Erziehungsberechtigten sind verpflichtet,  
bei der Aufnahme eventuelle körperliche  
oder gesundheitliche Beeinträchtigungen  
mitzuteilen,.

Die Aufnahme von Kindern ist durch die Zahl  
der verfügbaren Plätze begrenzt.

Übersteigt die Zahl der Aufnahmeanträge die  
Zahl der verfügbaren Plätze, entscheidet das  
Personal je nach Dringlichkeit und  
pädagogischen

Kriterien über die Reihung der Aufnahmen.

### Pädagogisches Konzept

Die KUBUKI Schule und der Kindergarten  
orientieren sich an den Bedürfnissen der  
Kinder und unterstützt Leben und Lernen.

Das Konzept für diese Bildungseinrichtung  
entwickelt sich aus langjähriger Erfahrung  
der **Montessori- Pädagogik**. Der  
zweitsprachen Erwerb basiert auf der  
**Immersionmethode**.

Das Pädagogische Konzept liegt in der  
Einrichtung zur Einsicht bereit und die Eltern  
wurden über KUBUKI's Bildungsauftrag  
informiert.

### Öffnungszeiten

Die Einrichtung KUBUKI hat **Mo-Fr  
von 7- Uhr bis 16 Uhr** geöffnet.

Die Schule und der Kindergarten hat pro Jahr  
maximal 30 Tage geschlossen.

Die Ferientage werden den Eltern frühzeitig  
bekanntgegeben und können an der

## Přijetí do Mateřské školy Kubuki

Dítě

.....

narozené .....

bude přijato od .....  
do našeho zařízení.

Doba docházky je smluvně určena

od.....do .....

Zákonní zástupci dítěte jsou při jeho přijetí do  
zařízení povinni informovat mateřskou školu  
o jeho případných tělesných nebo zdravotních  
omezeních.

Přijímání dětí je omezeno počtem volných  
míst.

Pokud počet žádostí o přijetí překročí počet  
volných míst, o pořadí přijetí rozhoduje  
personál podle naléhavosti a pedagogických  
kritérií.

### Pedagogický koncept

Škola a mateřská škola KUBUKI se zaměřuje  
na potřeby dětí a podporuje život a učení.  
Koncept tohoto vzdělávacího zařízení se  
vyvíjí z dlouholetých zkušeností **pedagogiky  
Montessori**. Nabytí dvojazyčnosti spočívá na  
**metodě immerze** („ponoření se“ do jazyka).

Pedagogický koncept je v zařízení k dispozici  
k nahlédnutí a rodiče jsou informováni o  
výchovném poslání KUBUKI.

### Provozní doba

Zařízení KUBUKI je otevřeno **od pondělí  
do pátku od 7 do 16 hodin**.

Škola a mateřská škola je v průběhu roku  
uzavřena maximálně po dobu 30 dní.

Termíny prázdnin budou rodičům včas  
oznámeny a je možné se s nimi seznámit i na

Anschlagtafel entnommen werden. An den gesetzlichen Feiertagen hat der Kindergarten geschlossen.

Bei Ausflügen oder außerhäuslichen Aktivitäten (schwimmen, eislaufen....) können sich die Öffnungszeiten ändern. Die Eltern werden rechtzeitig informiert.

## Elternmitarbeit

Die **Mitarbeit der Eltern** ist ein wesentlicher Bestandteil des Konzeptes und schafft den Rahmen für den pädagogischen Alltag. Für eine gute Zusammenarbeit brauchen wir beide Elternteile, die Ihre Kinder in ihrer Selbständigkeit unterstützen um ein gemeinsames Ziel zu erreichen.

Bei Vorträgen, Elternabenden in Reflexionsgesprächen werden Projekte und Themen besprochen und bearbeitet. Die Teilnahme seitens der Eltern ist verpflichtend.

Die Kenntnissnahme des Newsletters wird erwartet.

Die Persönlichkeitsentwicklung des Erwachsenen und die eigene Intension lebenslang zu Lernen dient als Vorbildwirkung für das Kind.

Die Teamarbeit zwischen Pädagogen und Eltern ist ein essentielles Fundament.

## Eingewöhnungszeit

Das Kind wird anfangs vielleicht, je nach Entwicklungsstand eine Eingewöhnungszeit benötigen. Jedes Kind ist unterschiedlich, so dass der Kindergarten die Eingewöhnungszeit individuell mit Absprache der Eltern gestaltet.

Als Richtwerte gelten:

1. Tag: ca. 90 Minuten zusammen mit Vater/Mutter/sonstige vertraute Person in der Gruppe hospedieren.
2. Tag: 40- 60 Minuten alleine in der Gruppe
3. Tag: bis zu 1 ½ Stunden allein

Der Kindergarten behält sich vor, die Eltern oder eine andere von Ihnen benannte vertraute Person anzurufen und das Kind abholen zu lassen, wenn der Eindruck besteht, dass das Kind von der Situation

nástěnce.

Během státních svátků je mateřská škola uzavřena.

V případě výletů nebo venkovních aktivit (plavání, bruslení...) se provozní doba může změnit. Rodiče budou včas informováni.

## Spolupráce rodičů

**Spolupráce rodičů** je zásadní součástí konceptu a tvoří rámec každodenního vzdělávání. Pro dobrou spolupráci potřebujeme oba rodiče, které své děti podpoří v samostatnosti tak, abychom dosáhli společného cíle.

Při přednáškách a večerech s rodiči budeme v rámci rozhovorů, při nichž získáváme zpětnou vazbu, probírat a rozpracovávat projekty a různá témata.

Účast rodičů je povinná.

Rovněž očekáváme, že se budete seznamovat s novinkami v Newsletter.

Rozvoj osobnosti dospělého a vlastní úsilí o celoživotní učení slouží dítěti jako vzor.

Týmová práce mezi pedagogy a rodiči je základním předpokladem.

## Čas na přivyknutí

Dítě bude možná zpočátku, v závislosti na stupni svého vývoje, potřebovat čas na přivyknutí. Každé dítě je rozdílné, proto mateřská škola uzpůsobí čas na přivyknutí individuálně podle domluvy s rodiči.

Jako orientační ukazatele platí:

1. den: přibližně 90-ti minutový pobyt ve skupině společně s otcem / matkou / jinou blízkou osobou
2. den: 40-60 minut samostatně ve skupině
3. den: až 1 ½ hodiny samostatně

Školka si vyhrazuje možnost zavolat rodičům nebo jiné jimi jmenované blízké osobě a nechat dítě vyzvednout, pokud vznikne dojem, že je dítě situací přetíženo.

überfordert ist.

### **Betreuungskosten und Zahlungsweise**

Die Finanzierung des Kindergartens und der Schule erfolgt durch die Beiträge der Eltern und aus öffentlichen Förderungen. Der KUBUKI Beitrag ist über das ganze Jahr kalkuliert.

Die Betreuungszeiten sind zwischen Halbtagesplatz und Ganztagesplatz wählbar.

**Halbtagesplatz** : 7:00-13:00

**Ganztagesplatz**: 7:00-16:00

Im Monatsbeitrag sind die Raummiete, Bildungsangebote, Essensverpflegung und Materialkosten enthalten.

Zusätzlich anfallende Kosten (Ausflüge,...) werden zusätzlich in Rechnung gestellt.

Bei Krankheit oder anderweitigen Fernbleiben z.B Urlaub, werden die Betreuungskosten **nicht** rückerstattet.

**Die Betreuungskosten des Kindergarten entnehmen Sie bitte aus dem beigelegten PDF Formular.**

### **Vergünstigungen:**

- Bei Anmeldung des zweiten und dritten Kindes, das gleichzeitig die Einrichtung besucht ist die Anmeldegebühr nicht mehr zu bezahlen
- Familien mit zwei oder mehr Kindern, die gleichzeitig unseren Kindergarten besuchen, erhalten die Familien einen Rabatt von 10%. auf die Betreuungskosten vom zweitem Kind

### **Bankdaten von unserer Schule und unserem Kindergarten**

Die **einmaligen Kosten von 5.000 CZK** für die Einschreibgebühr werden unmittelbar nach Vertragsabschluß auf das Kindergartenkonto überwiesen. Diese dient der Sicherstellung des Platzes und wird für administrative Zwecke verrechnet.

Bei nicht Inanspruchnahme des Kindergartenplatzes oder Kündigung seitens

### **Náklady na péči a způsob platby**

Mateřská škola a škola je financována z příspěvků rodičů a veřejných příspěvků. Příspěvek na KUBUKI je počítán na celý rok.

Můžete si zvolit půldenní nebo celodenní docházku.

**Půldenní docházka**: 7:00-13:00

**Celodenní docházka**: 7:00-16:00

V měsíčním příspěvku jsou zahrnuty náklady na pronájem prostor, vzdělávací program, zajištění stravování a náklady na materiál. Náklady navíc (výlety...) budou vyúčtovány dodatečně.

V případě onemocnění nebo nepřítomnosti z jiného důvodu, např. dovolené, se poplatek za péči **nevrací**.

**Poplatky za péči v mateřské škole vyhledejte prosím v příloženém formuláři PDF.**

### **Zvýhodnění:**

- při přihlášení druhého a třetího dítěte, které současně navštěvuje zařízení, se neplatí přihlašovací poplatek
- rodiny s dvěma nebo více dětmi, které navštěvují naši mateřskou školu zároveň, obdrží slevu 10% z poplatků na péči za druhé dítě

### **Bankovní spojení naší školy a mateřské školy**

**Jednorázový poplatek 5.000 Kč** jako zápisné je třeba po uzavření smlouvy ihned převést na účet mateřské školy. Slouží k zajištění místa a bude použit na administrativní účely.

Pokud místo poté nebude nárokováno nebo bude vypovězeno ze strany rodičů, tento

der Eltern, werden diese Kosten **nicht** rückerstattet.

Die monatlichen Betreuungskosten sind jeweils im Voraus am Monatsbeginn bis zum siebten Werktag des Monats zu zahlen und werden auf folgendes Konto per Dauerauftrag überwiesen.

**Schule und Kindergarten KUBUKI**  
**Schuljuristische Person**  
**ČSOB 266447475/0300**  
**Variables Symbol: Geburtsdatum des Kindes**

Sind die monatlichen Betreuungskosten trotz zweimaliger Mahnung nicht fristgerecht möglich, ist die Einrichtung berechtigt, den Betreuungsvertrag fristlos zu kündigen. Die Zahlungspflicht für das Kind beginnt mit dem Tag der Aufnahme in den Kindergarten und wird nach ganzen Monatsätzen berechnet und endet mit Ablauf des Monats, in dem das Betreuungsverhältnis unter diesem Vertrag beendet wird. Kann ein Kind den zugeteilten Platz nicht oder nur teilweise in Anspruch nehmen, ändert dies nicht die Gebührenpflicht.

### **Bringen und Abholen (Zeiten und Regeln)**

Bitte bringen Sie Ihr Kind bis spätestens **08:30 Uhr**, damit wir dann ungestört mit der Gruppe arbeiten oder Ausflüge machen können. Die Kinder sind den Pädagoginnen persönlich zu übergeben.

Für die Dauer des Besuchs des Kindergartens und der Schule wird die Aufsichtspflicht auf die Pädagogin übertragen. Die Aufsichtspflicht beginnt mit der Übergabe des Kindes an die Pädagogin und endet, sobald das Kind, insbesondere bei Abholung, wieder in die Aufsichtspflicht der Eltern zurückgegeben wird.

Wenn andere Personen als die Eltern das Kind abholen dürfen, muss dies dem Personal vorher mitgeteilt werden.

Bei gemeinsamen Festen liegt die Aufsichtspflicht bei den Eltern

Bei Ausflügen oder außerhäuslichen Aktivitäten (schwimmen, eislaufen....) können sich die Öffnungszeiten ändern, Sie

poplatek se **nevrací**.

Měsíční poplatky za péči je třeba platit vždy předem na začátku měsíce nejpozději do sedmého pracovního dne a převádějí se trvalým příkazem na následující účet.

**Základní škola a Mateřská škola KUBUKI**  
**Školská právnická osoba**  
**ČSOB 266447475/0300**  
**Variabilní symbol: datum narození dítěte**

Pokud nebudou měsíční poplatky za péči i přes dvojí připomenutí včas uhrazeny, je zařízení oprávněno smlouvu o péči ihned vypovědět.

Platební povinnost za dítě začíná dnem přijetí do mateřské školy, počítá se po měsících a končí uplynutím měsíce, kterým smluvní vztah dle této smlouvy o péči končí. Platební povinnost se nemění ani v případě, pokud dítě nemůže místo ve školce využít, nebo jej může využít jen částečně.

### **Příchody a vyzvedávání (časy a pravidla)**

Prosím přiveďte své dítě nejpozději v **8:30**, abychom pak mohli nerušeně pracovat ve skupině a podnikat výlety. Děti předejte osobně pedagogům.

Po dobu návštěvy v mateřské školce a ve škole přebírá povinnost dozoru pedagog. Povinnost dozoru začíná předáním dítěte pedagogovi a končí, jakmile je dítě, zejména při vyzvedávání, opět předáno rodičům.

Pokud má dítě vyzvednout jiná osoba než rodič, je třeba to předem sdělit personálu. Při společných oslavách mají povinnost dohledu rodiče.

Na výletech nebo venkovních aktivitách (plavání, bruslení...) se může provozní doba změnit. Budete včas informováni.

werden rechtzeitig informiert.

### **Krankheit/Fernbleiben/Verspätungen**

Im Krankheitsfall und bei Fernbleiben aus anderen Gründen, die nicht dem Kindergarten vorab mitgeteilt wurden, sind die Pädagoginnen zu informieren.

Wenn die Eltern das Kind nicht rechtzeitig abholen können wird der Kindergarten darüber in Kenntnis gesetzt.

### **Erkrankungen**

Akut erkrankte Kinder und Kinder mit ansteckenden Krankheiten dürfen den Kindergarten nicht besuchen. Im Falle einer ansteckenden Krankheit - dazu gehören auch Fieber, Bindehautentzündung und Kopfläuse - sind die Pädagoginnen ermächtigt, die Kinder abholen zu lassen. Ansteckende Krankheiten des Kindes müssen dem Kindergarten umgehend mitgeteilt werden.

Nach ansteckenden Krankheiten wie z.B. Masern, Windpocken, Röteln etc. darf das Kind nur nach Vorlage eines ärztlichen Attests wieder die Einrichtung besuchen. Im Interesse des Kindes ist der Kindergarten über alle chronischen Krankheiten und medizinischen Besonderheiten zu informieren. Grundsätzlich ist es der Kindergärtnerin nicht möglich, den Kindern Medikamente zu geben. Erkrankt das Kind im Kindergarten, sind die Eltern verpflichtet, das Kind umgehend abzuholen.

### **Kündigung**

#### **Ordentliche Kündigung**

Das erste Monat im Kindergarten sieht sich als Probemonat (Eingewöhnungszeit). In diesem Zeitraum können beide Vertragspartner den Vertrag mündlich beenden. Nach Ablauf des ersten Monats können beide Vertragsparteien diesen Vertrag **schriftlich** mit einer Frist von 2 Monaten zum Monatsende kündigen. Die Zahlungsverpflichtungen der Erziehungsberechtigten bestehen bis zum vertragsgerechten Ablauf weiter.

### **Onemocrnění / absence / zpoždění**

V případě onemocnění nebo absence z jiného důvodu, která nebyla mateřské škole předem oznámena, je třeba informovat pedagogy. Rovněž je třeba mateřskou školu informovat, pokud rodiče nemohou včas dítě vyzvednout.

### **Onemocrnění**

Akutně nemocné děti nebo děti s nakažlivými nemocemi nesmějí do mateřské školy docházet. V případě nakažlivé nemoci, k nimž patří i horečka, zánět spojivek a vši, jsou pedagogy oprávněny nechat dítě vyzvednout.

O nakažlivém onemocnění je třeba mateřskou školu neodkladně informovat.

Po onemocnění nakažlivou nemocí, jako jsou např. spalničky, plané neštovice, zarděnky atd., smí dítě začít opět navštěvovat zařízení až po předložení lékařského potvrzení o bezinfekčnosti.

Je v zájmu dítěte, aby rodiče mateřskou školu informovali o všech chronických onemocněních a zdravotních omezeních. V zásadě není možné, aby vychovatelka podávala dětem léky. Pokud dítě onemocní v mateřské škole, jsou rodiče povinni je neodkladně vyzvednout.

### **Výpověď**

#### **Řádná výpověď**

První měsíc v mateřské škole je považován za měsíc zkušební (čas na přivyknutí). Během této doby mohou oba smluvní partneři smlouvu ústně ukončit. Po uplynutí prvního měsíce mohou oba smluvní partneři tuto smlouvu vypovědět **písemně** ke konci měsíce, přičemž platí dvouměsíční výpovědní lhůta.

Zákonní zástupci dítěte jsou povinni platit školné, dokud neuplyne smlouvou daný termín.

## Außerordentliche Kündigung

Eine außerordentliche und fristlose Kündigung durch den Kindergarten ist aus folgenden Gründen ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist zulässig. Sie ist schriftlich unter Angabe der Gründe zu erklären.

- Ein solcher Grund ist z.B. gegeben, wenn
- die Eltern die Gebühren trotz schriftlicher Mahnung nicht bezahlen
  - die Eltern deutlich machen, dass sie die Grundsätze des Konzepts und der Einrichtung nicht anerkennen oder es erzieherische Auffassungsunterschiede zwischen den Eltern und der Einrichtung gibt.
  - durch den Besuch des Kindes in der Gruppe die pädagogische Arbeit in der Gruppe wesentlich beeinträchtigt wird,
  - das Kind mehrfach unentschuldigt fehlt

## Datenschutz

Zur Erfüllung der Aufgaben einer gesetzeskonformen Kinderbetreuung und im Rahmen der Aktivitäten als privater Kindergarten, erhebt, verarbeitet und nutzt der Kindergarten personenbezogene Daten der Erziehungsberechtigten und Kinder unter Beachtung aller datenschutzrechtlichen Vorschriften.

Die Erziehungsberechtigten erklären sich mit Unterzeichnung dieses Vertrages damit einverstanden.

Eine Löschung der Daten erfolgt nach Ablauf der rechtlichen Aufbewahrungspflichten und im Übrigen zeitnah nach Beendigung des Betreuungsverhältnisses.

Mit der Unterschrift dieses Vertrages erklären sich die Erziehungsberechtigten damit einverstanden das der Kindergarten Photos von Ausflügen, Festen, Tagesaktivitäten...gemacht werden dürfen. Dieses Bildmaterial wird ausschließlich für unsere Pädagogische Arbeit ( Homepage, Reflexionsgespräche) und für Fortbildungen verwendet.

## Mimořádná výpověď

Mimořádná a okamžitá výpověď ze strany mateřské školy bez dodržení výpovědní lhůty je přípustná z následujících důvodů. Podává se písemně s udáním důvodu.

- Takovým důvodem může být např. pokud
- i přes písemné upomínky rodiče neuhradí školné
  - se rodiče vyjádří, že neuznávají zásady zařízení a jeho konceptu, nebo existují rozpory v chápání výchovy mezi rodiči a zařízením
  - docházka dítěte ve skupině významně poškozuje pedagogickou práci ve skupině
  - dítě opakovaně bez omluvy chybí

## Ochrana dat

K naplnění úkolů péče o děti v souladu se zákonem a v rámci aktivit jako soukromé mateřské školy, MŠ sbírá, zpracovává a používá osobní údaje zákonných zástupců a dětí za dodržení všech předpisů na ochranu dat.

Podpisem této smlouvy s tím zákonní zástupci vyjadřují svůj souhlas.

Data budou vymazána po uplynutí zákonných lhůt pro jejich uchování, jinak v době blízké po ukončení smluvního poměru o péči.

Podpisem této smlouvy zákonní zástupci vyjadřují svůj souhlas s tím, že mateřská škola smí pořizovat fotografie na výletech, oslavách, denních činnostech... Tento obrazový materiál bude použit výhradně pro naši pedagogickou práci (Homepage, rozhovory, při nichž získáváme zpětnou vazbu) a další vzdělávání.

**Ich verpflichte mich/ Wir verpflichten uns durch die Unterschrift zur Einhaltung der genannten Bedingungen und nehmen zur Kenntnis, dass deren Nichterfüllen den Ausschluss des Kindes aus dem Kindergarten bewirken kann.**

**Podpisem se zavazuji / zavazujeme k dodržování výše popsaných podmínek a beru / bereme na vědomí, že jejich nedodržení může mít za následek vyloučení dítěte z mateřské školy**

---

**Datum      Unterschrift der Eltern**

---

**Datum**

**Podpis rodičů**

---

**Unterschrift der Kindergartenleitung**

---

**Podpis vedení mateřské školy**